

Porównanie tłumaczeń Psalmów 65:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przez to, co budzi lęk,* w sprawiedliwości nam odpowiedziałeś, Boże naszego zbawienia, Ty, źródło ufności dla wszystkich krańców ziemi** i odległych mórz.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dziełami, które przyprawiają o drżenie, w sprawiedliwości nam odpowiedziałeś, Boże naszego zbawienia, Ty, źródło ufności dla wszystkich krańców ziemi, dla ludzi zza odległych mórz;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty, który utwierdzasz góry swoją mocą, przepasany potęgą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedziwne rzeczy podług sprawiedliwości mówisz do nas, Boże zbawienia naszego, nadziejo wszystkich krajów ziemi, i morza dalekiego!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dziwny w sprawiedliwości. Wysłuchaj nas, Boże, zbawicielu nasz, nadziejo wszystkich krajów ziemi i na morzu daleko.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Twoja sprawiedliwość odpowiada nam cudami, Boże, nasz Zbawco, nadziejo wszystkich krańców ziemi i mórz dalekich,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przedziwnie wysłuchałeś nas w dobroci, Boże zbawienia naszego, Nadziejo wszystkich krańców ziemi i mórz dalekich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cudownie nas wysłuchujesz w swej sprawiedliwości, Boże nasz, Zbawco, nadziejo wszystkich krańców ziemi i mórz dalekich!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twoja sprawiedliwość jest cudowna! Wysłuchaj nas, Boże, nasz Zbawco, nadziejo wszystkich krańców ziemi i mórz dalekich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W przedziwny sposób wysłuchujesz nas w swej sprawiedliwości, Boże, Zbawco nasz, nadziejo wszystkich krańców ziemi i odległych wysp;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той, що обертає море в сушу, через ріку перейдуть ногами. Там ми зрадіємо Ним,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W sprawiedliwości odpowiedziałeś nam cudami, Boże naszego zbawienia, nadziejo wszystkich krańców ziemi oraz dalekich mórz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On utwierdza góry swą mocą; zaiste, przepasany jest potęgą.

¹⁾ <x>230 47:3</x>; <x>230 68:36</x>; <x>230 76:8</x>; <x>230 89:8</x>; <x>230 96:4</x>; <x>230 99:2-3</x>

²⁾ <x>220 38:13</x>; <x>230 19:7</x>; <x>230 65:9</x>

³⁾ <x>290 66:19</x>